

(京)新登字 056 号

责任编辑 马志卿

封面设计 章耀达

篆 刻 曹辛之

扬 中 县 志

扬中县地方志编纂委员会

*

文物出版社出版发行

北京五四大街 29 号

文物出版社印刷厂印刷

新华书店 经 销

787×1092 1/16 印张: 43.5 插页: 1

1991 年 11 月第一版 1991 年 11 月第一次印刷

ISBN 7-5010-0517-6/K · 201

¥130.00 元

第四章 方言

第一节 语 音

扬中方言，属北方方言中的江淮方言。

扬中县原先的居民多来自大江南北，其方言能区分 n、l，但没有浊音声母。方言内部也存有差异。新坝镇、联合乡南部一带的口音接近江南丹徒话；丰裕乡北部、西来桥镇周围的口音接近江北泰兴话；县城三茅镇至八桥镇地带（扬中县的中部地区，约占总面积的三分之二，人口约 20 万）的口音为典型的扬中话。本章所记录的主要是扬中县中部地区的方言。

一、声母（21 个）

b 北步	p 泼平	m 末忙	f 服飞	v 物文
d 得洞	t 脱同	n 纳难	l 勒来	
z 资坐	c 雌搓	s 司梳	r 人容	
j 鸡尖	q 欺千	x 希先		
g 葛家	k 克康	ng 颜昂	h 黑好	
θ 哀英				

扬中方言没有翘舌音声母 zh ch sh r。声母表中的 r 不读翘舌音，而是 s 同部位的浊擦音，国际音标写作 [z]，为了跟拼音字母 z 区别开来，我们把 [z] 写作 r。

扬中方言有舌根鼻音声母，即国际音标的 [ŋ]，为印刷方便，改写成 ng。

二、韵母(46个)

i 支事①	i 批基	u 父姑	ü 朱虚
a 巴沙	ia 佳夏	ua 瓜华	üa 抓靴
e 波哥疏	ie 秋有		
ai 排才	uai 阶且	uai 乖坏	üai 踩帅
ei 杯口	uei 规回	üei 追睡	
ao 包高	iao 飘跃		
o 盘南	io 专圆		
an 班三	ian 天仙	uan 关万	
en 奔灯	in 林印	uen 昆昏	üen 君允
ang 邦方	iang 将想	uang 光汪	üang 床
ong 风哄			
a 托角	ia 脚削	ua 郭霍	üa 捉戳
o 百国	üo 决说		
e' 不黑	ie' 历毕	ue' 骨忽	üe' 出术
ə' 八瞎	uə' 刮豁	üə' 刷	

说明：e、ie 韵中的 e 比普通话 e 舌位靠前、靠央，接近国际音标的[ə]。

ian 韵的实际音值为[iL]，因为考虑到跟 an、uan 韵相配，所以标成 ian。

入声韵收音时都有明显的喉塞音，用国际音标[?]来表示。

a' ia' ua' 中的 a'，舌位偏后，相当于国际音标的[a]。

e' ie' ue' üe' 中的 e' 舌位靠央。相当于国际音标的[ə]。

ə' uə' üə' 中的 ə' 舌位偏低。相当于国际音标的[æ]。

三、声调(6个声调)

调类	调值	代号	例字
阴平	21	1	刚、天、安
阳平	45	2	陈、穷、才
上声	214	3	水、扁、马
去声	33	4	变、大、利

① i 韵母表示 z、c、s 后边的舌尖元音，拼写时写作 i，如“资 ai、雌 ci、司 si”。

阴入	3	5	笔、跌、各
阳入	5	6	别、笛、叶

说明：阴入、阳入收音时有喉塞音，都读短调。阳入收音时稍稍上扬，实际调值应为45。

为了印刷方便，标音的声调符号一律改用阿拉伯字母代号，标在音节的右上角，唉赛音(?)也一律省略。

例如：

天 tian¹ 甜 tian² 舔 tian³ 捻 tian⁴ 笔 bie⁵ 别 bie⁶

四、同音字表

ī 韵

- z ①支肢枝资姿滋咨之芝知蜘 ③纸
脂紫旨脂止趾址芷仔子 ④志痣
至字智翅置治戾
- c ①痴嗤雌疵兹蹴 ②瓷池词辞慈糍
磁饲驰迟持 ③齿此耻 ④次
刺赐滞
- s ①丝斯撕嘶私司思施师狮似尸市诗是
柿事 ②时鲥 ③死屎史使始驶
④肆试侍氏俟嗣祀示视士市矢
恃嗜

i 韵

- b ①戾 ③比彼鄙 ④币闭毙蔽庇
痔泌
- p ①批披心 ②皮疲脾啤琵 ③痞
④屁皮
- m ②糜靡迷弥谜 ③米
- d ①低 ③底抵 ④地帝第弟递
- t ①推 ②题提啼蹄堤推 ③体
④替涕剃

n ②泥尼 ④腻

- l ②犁黎离篱璃梨狸 ③礼李里理鲤
④例厉励丽隶荔痢吏

- j ①基机讥鸡叽肌稽几(茶～) ③
几(～个)挤己 ④寄系(～带子)际
计继冀纪记忌既祭济技

- q ①欺妻凄期栖溪蛆摧企 ②奇骑歧
祁其棋旗祈圆 ③启起岂 ④汽
弃气器砌契去

- x ①希稀熙嬉嘻栖兮犀西尻 ③喜洗
玺嬉徙 ④佃戏系

- θ ①衣依医伊 ②宜仪沂 ③倚椅
以已蚊 ④意艺议易异忆毅勘

u 韵

- b ①铺(～开)孵 ③补 ④布部薄
步埠

- p ①铺(翻～) ②普 蒲(～草)
③谱普脯圃捕 ④铺(床～)

- f ①呼父夫敷傅 ②浮扶湖胡壶弧狐
糊蝴蝶符芙 ③腐虎斧辅俯抚浒甫釜
④妇户附负讣赋付赴副护沪互

- d ①嘟 ③赌堵堵肚 ④踱度渡杜 n ②拿 ③哪₁
 t ②涂途屠图徒 ③吐土 ④兔 l ①拉 ③哪₂
 l ①擅 ②卢芦炉庐颅 ③鲁卤乳 z ①渣遮遮多 ④炸
 汝 ④路露赂 c ①叉差权车 ②查茶搽 ③扯
 g ①姑孤箍辜菇 ③鼓股古估 ④
 顾回故 ④忿忿
 k ①枯骷 ③苦 ④库裤 s ①沙₁莎纱痧砂 ②蛇 ③撒洒傻
 θ ①乌呜污巫诬 ②吴吾无 ③舞
 武午伍五侮鹊 ④误悟雾务焐 ④沙₂(喉胧~)
 u 韵 g ①家加枷 ④架₁解₂(~货)
 j ①居矩租朱猪珠株株诸 ③组主煮
 ④具俱巨拒踞炬惧句锯据注驻铸
 住聚 k ③卡
 q ①区躯趋粗 ②渠徐除厨储殊
 ④去趣处醋 h ①哈 ②还
 x ①虚墟嘘须需虽苏酥输竖书舒枢
 ③许 ④绪序叙胥婿素诉塑庶
 忽漱戌数树 ng ③我₁
 n ③女 θ ①啊 ②儿 ③耳 ④二
 θ ①遇于淤 ②余鱼予娱虞愚偷渔
 ③雨字羽禹语 ④喻御誉豫预
 寓愈 ia 韵
 a ①爹 ③嗲
 n ③你₁
 j ①加₂嘉佳伽像 ③假姐 ④借嫁
 稼价架
 q ②斜邪
 x ①虾些夏 ②霞 ③写 ④谢
 下泻卸
 θ ①呀鸦 ②衙涯蚜 ③也₁雅野
 ④夜亚
 a 韵 ua 韵
 b ①巴疤笆耙 ③把耙 ④爸罢坝
 霸 g ①瓜呱 ③寡剐 ④挂褂卦
 p ①趴耙₂ ②扒爬耙₃琶杷 ④怕 k ①夸 ③垮侉 ④跨
 m ①妈 ②麻蟆 ③码码玛蚂
 ④骂 h ①花划 ②划(~子)华 ④话画
 d ①大₁ ③打 ④大₂ θ ①娃娃 ③瓦 ④洼凹
 t ①他她它

ua

筹仇酬 ③揪 ④臭

x ①休修羞收受 ③朽手首守 ④

j ①抓 ②娃 ③爪

秀绣袖绣兽寿

q ②痴

θ ①悠优幽 ②邮游油由犹尤 ③

x ①靴 ③要

有友莠酉 ④又幼诱右佑袖

e 韵

ai 韵

b ①坡播(广～)波菠 ③播(～种)

b ①掰 ③摆 ④拜败稗

P ①颇 ②婆 ④破

p ②排牌 ④派呸

m ②磨(～刀)谋魔摩摸 ③亩某母
④茂磨(～子)

m ②埋 ③买 ④卖迈

d ③躲都(～去) ④惰

d ①呆 ③歹逮 ④代戴带黛殆怠
袋待贷

t ③妥椭 ④能(鸡～毛)

t ①胎 ②台抬 ③大 ④泰太

n ③檐 ④怒襦

钛态

l ②锣箩罗螺骡 ③虏裸 ④摞

n ③乃奶 ④奈耐

z ①邹 ③左走 ④做座坐助奏骤

l ②来莱 ④赖癞

c ①搓初 ②锄 ③丑 ④错铿

z ①栽灾斋 ③宰载者 ④债在再
寨s ①搜飕飕梳疏蔬蓑梭唆 ③锁
④瘦授绶售嗽叟c ①猜 ②才财裁豺柴材 ③睬彩
采蹭 ④菜蔡

r ②柔揉

s ①筛腮 ④社舍晒赛射

g ①哥锅 ③果裹 ④过个

g ①该街桔 ③改 ④盖概丐溉

k ①科窠棵 ③可 ④课

k ①开揩 ③凯慨楷 ④□

h ②和禾河 ③火伙 ④货祸

h ①嘿 ②孩 ③海懈 ④害骇
亥ng ②蛾讹 ③我₂ ④俄ng ②捱癌挨呆₂ ③矮

θ ④卧局窝

θ ①哀唉埃 ③霉艾爱隘

ie 韵

j ①究鸠纠赳阄鬏舟周州洲 ③九酒

iai 韵

久玖韭帚 ④救旧就舅咎臼纣肘昼

j ①阶 ③解₁(～放)

宙皱咒

q ③且

q ①秋丘邱蚯抽 ②求球俅囚裘绸稠

θ ③也₂

uai 韵

ə ①欧 ③呕殴 ④讴

- g ①乖 ③拐 ④怪
k ③垮 ④快筷块
h ②怀槐淮 ④坏
f ①歪 ④喂

üai 韵

- j ④坠
q ③踩 ④揣
x ①衰摔 ③甩 ④帅率

ei 韵

- b ①杯卑碑悲 ④倍辈背备
p ①胚坯 ②培陪赔裴 ④配佩
m ②梅枚媒煤眉霉媚 ③每美 ④妹昧寐
f ①非飞妃 ②肥 ③匪吠 ④肺废费废

v ②危维惟微圩 ③尾伟伪委 ④为味卫位未魏巍胃谓畏慰

d ①兜 ③斗抖陡 ④斗(～争)豆逗

t ①偷推 ②头投 ③腿 ④透退蜕

n ③你 ④内

l ②楼流刘留榴疏琉雷 ③缕缕柳僵旅吕铝 ④漏陋溜累泪滤滤

g ①勾钩沟 ③狗苟 ④够构购购

k ①抠呕 ③口 ④叩扣寇

h ②候喉猴 ③吼 ④后厚

ng ③藕偶(配～)纽扭 ④偶(～然)

uei 韵

- g ①龟规归圭闺 ③鬼诡轨癸 ④贵桂剑跪柜
k ①亏窥盔 ②魁奎逵葵葵 ③愧
h ①灰恢挥徽辉 ②回茴蛔 ③悔毁 ④会惠汇慧卉烩秽讳

üei 韵

- j ①追锥 ④罪最缀坠赘醉
q ①吹炊催催 ②锤捶捶槌随 ③取娶 ④脆
x ②随谁髓隋垂 ③水 ④税岁睡瑞碎隧
ə ④锐

ao 韵

- b ①包胞 ③保堡宝饱媒 ④报爆暴豹瀑抱刨
p ①泡(水～)抛 ②袍跑 ④炮泡
m ①帽冒眺 ②毛矛茅锚猫 ③卯铆 ④貌
d ①叨刀 ③倒(打～)岛捣导蹈祷 ④到道盗稻倒(～水)
t ①滔掏 ②淘逃桃陶萄 ③讨
n ①闹 ②挠 ③恼 ④闹
l ②捞劳牢痨 ③老 ④涝
z ①招糟朝(～夕)昭遭沼 ③早找蚤
澡爪 ④躁燥皂造罩照诏召赵兆

- c ①抄操超 ②巢曹槽嘈潮朝 ③草炒炒 ④糙
 s ①烧骚臊捎稍梢 ②韶 ③少扫嫂 ④绍邵
 r ②饶 ③绕(～道) ④绕(～圈子)
 g ①高羔糕膏教 ③搞稿搅 ④告酵窖校(～秤)
 k ③考烤 ④铐靠犒
 h ①薅哈(～麻味) ②豪毫嚎壕 ③好郝 ④耗浩好号
 ng ①奥澳噢 ②熬熬 ③咬袄 ④傲拗
 & ①二 ②儿 ③耳
 iao 韵
- b ①膘标膘彪 ③表裱
 p ①飘漂(～流) ②瓢嫖 ④票漂(～白)
 m ②苗描瞄 ③渺渺藐 ④妙庙
 d ①刁雕貂碉叼 ③屌 ④调(～动)掉钓悼
 t ①挑 ②条调(～整)笤 ④跳
 l ②聊撩燎燎辽疗瞭 ③了 ④廖料撂
 j ①交蕉焦郊浇椒娇骄皎矫佼 ③绞搅缴较侥 ④觉教叫轿
 q ①锹 ②桥瞧乔侨荞 ③巧 ④跷撬翘俏
 x ①宵硝箫萧逍销霄 ②淆 ③小晓 ④啸笑效孝校
 θ ①夭妖腰要(～求)邀尧 ②摇谣遥姚尧 ③杳舀 ④跃耀要(重～)
 o 韵
- b ①搬 ④半拌伴
 p ①潘 ②盘 ④叛判
 m ②瞒 ③满
 d ①端 ③短 ④段锻断缎
 t ②团坛
 n ②男南楠 ③暖
 l ③卵 ④乱
 g ①官干肝冠(衣～)棺观 ③管敢馆 ④灌贯罐冠(～军)
 k ①宽看 ③款坎 ④看
 h ①欢汗 ②寒含韩桓 ③缓 ④换唤焕焊旱翰
 & ①豌岸安按鞍庵 ②完丸 ③碗
 宛婉腕腕 ④暗案
 io 韵
- j ①专钻砖捐娟 ③卷 ④眷券
 q ①穿川汆圈 ②传船椽全权痊泉拳颤蚕 ③犬喘 ④劝串窜纂纂
 x ①酸宣喧 ②悬玄旋 ③选 ④算蒜植
 & ①冤鸳渊 ②园圆缘源元袁猿援辕 ③软阮远 ④院怨愿
 an 韵
- b ①班斑般瘢颁扳 ③板版坂 ④办扮
 p ①攀 ④盼绊

m	②蛮	③马(～上)	④漫慢	跔
f	①番翻蕃	②凡烦繁矾樊帆	③反返	④饭范泛乏犯贩
v	①弯湾	②玩	③晚挽	④万
d	①丹单担(～任)耽	②丹单担(～任)耽	③掸胆	④旦但淡蛋诞石担
t	①贪滩坍摊瘫	②谈痰檀弹潭谭	③毯坦袒	④炭叹坍探
n	②难(困～)	④难(患～)		
l	②兰拦栏阑篮蓝	③揽懒览	④烂	
z	③斩	④贊站暂栈		
c	①搀参	②残惭潺谗馋	③惨产	铲
s	①三删参杉杉山珊	③散伞	④散(～会)	
g	①甘柑竿间	③敢感概赶	④干	
k	①堪刊铅看(～守)	③砍坎舰刊	④嵌勘	
h	①酣憨	②咸函邯含	③喊	④旱：捍焊：汉：汗：翰：撼罕觌
ng	①淹	②颜	③眼	④晏雁
j	①艰奸	③碱减	④监鉴	
				ian 韵
b	①鞭编边犏犏	③贬扁匾	④辨	辩辩变便遍卞
p	①篇偏	②便(～宜)	④片遍(一～)	
m	①眠	②棉绵	③免勉娩	④面缅
d	①掂颠	③点典	④店殿奠佃垫	
				t
				①天添
				②甜田填滇
				③舔腆
				④添
				n
				①拈
				②粘年严研
				③碾
				④念硯
				l
				①连莲联廉镰帘怜
				③敛脸
				④练炼
				j
				①尖煎笺肩坚兼
				③展简剪
				④剑箭践战件贱饯键建见健腱荐牮
				q
				①千迁谦牵
				②潜钳钱乾(～坤)虔
				前蝉
				③浅遣
				④欠歎
				x
				①仙鲜掀先锨挑
				②贤弦
				③癣
				显险
				④线献扇现善膳
				g
				①烟腌
				②炎言盐阎檐延筵然燃
				③掩演
				④厌恶燕焰验谚宴
				堰
				uan 韵
				g
				①关
				④惯掼貫
				k
				②环
				h
				②还
				④宦患
				en 韵
				b
				①奔奔
				③本苯
				④笨
				p
				①喷
				②盆
				④喷(香～～)
				m
				②门们扪明
				④闷闷
				f
				①分芬纷吩
				②坟
				③粉熳
				④愤粪忿忿份
				v
				①瘟温
				②文纹蚊闻
				③吻刎稳
				④问
				d
				①登蹬灯墩敦蹲顿
				③等戥
				④凳顿(一～饭)盾遁邓钝扽

t ①吞 ②疼腾眷藤豚臀 ③余	l ②邻鳞磷麟灵零铃伶翎琳玲林 ③
n ②能 ④嫩	领岭 ④令赁吝
l ①楞 ②论(～语)伦伦伦轮 ③	j ①津巾斤筋京金鲸精晶经睛 ③紧
冷 ④论(讨～)	井仅景谨警锦 ④近劲竟境镜兢静
z ①真贞争侦针珍蒸臻斟征曾 ③整	进晋径颈净靖禁浸
怎拯枕疹诊 ④正政镇振震阵证	q ①亲青清轻卿蜻氢 ②秦勤芹情晴
c ①撑称(～呼)村 ②成诚辰晨丞承	琴擒寻 ③请寝倾 ④庆磬掀
臣程呈城橙澄层逞陈 ④称(相～)	x ①心芯辛薪欣兴(～旺)星腥 ②
剩趁衬	形型刑行(～动) ③醒省(反～)筭
s ①生申伸牲甥升声参(人～)身深绅	④衅幸姓信兴(高～)
②神绳 ③省沈审婶 ④盛	f ①因姻洇殷应莺鬻樱娶英瑛缨荫
圣胜渗肾慎什	②银寅迎盈瀛萤营莹 ③引隐
r ②人仁壬 ③忍刃 ④认任	影饮 ④印映应(～付)
g ①根跟耕更羹今 ③梗梗耿 ④	uen 韵
更(～加)	g ③滚磙缆 ④棍
k ①坑吭 ③肯啃 恳垦 ④攬	k ①昆鲲坤 ③ 捱 ④困
h ①亨哼 ②痕恒衡 ③狠很	h ①昏婚荤 ②浑魂 ③混
④恨	
ng ①恩 ④硬	üen 韵

in 韵

b ①兵宾槟彬斌冰 ③丙饼稟秉
④殡鬓柄病 并
p ①姘拼 ②贫频平凭坪瓶屏萍
③品评 ④聘
m ②民闽鸣明 名铭 ③悯敏抿皿
④命
d ①丁钉疔叮 ③顶鼎 ④定锭订
钉
t ①厅汀 ②亭停廷庭蜓 ③艇挺
听 ④听
n ②宁凝 ④宁(～可)

j ①君尊遵均军钩 ③准 ④菌俊
竣
q ①春皲 ②群裙存 ③蠢 ④
寸
x ①熏孙 ②旬循巡纯 ③损榫(～
头) ④训汛顺讯舜殉逊
f ①云芸匀耘 ③允永 ④熨酝韵
孕运闰晕
ang 韵
b ①邦帮 ③榜绑膀 ④磅蚌滂榜
傍

p ①旁榜滂滂	④胖	x ①香乡相箱	②翔	③响想享饷
m ②忙茫茫盲氓	③莽蟒		④象 ₂	相像橡向
f ①方芳坊	②房防床	③纺纺仿	④放	①央泱秧殃鸯 ②羊洋扬杨阳 ③痒养 ④恙漾样
d ①当档挡	③挡党档	④荡宕当		uang 韵
(~铺)				
t ①汤	②塘塘堂棠搪膛	③淌	g ①光	③广 ④逛
躺倘	④烫趟跨 ₂		k ①匡筐诓框眶	②狂 ④况旷矿
n ②瓢			h ①荒慌	③谎幌 ④晃
l ①晾	②狼郎廊	③朗	④浪	④枉
z ①张章脏脏	③长(~辈)涨掌	④	②汪	②亡王黄皇煌蝗簧 ③网
帐胀障仗葬			④枉	
c ①昌猖娼仓舱	②长(~短)肠场常		j ①庄桩装妆	③壮(形容词) ④
媸藏	③厂敞	④畅唱倡	壮状撞	
s ①伤丧桑商墒裳	②尝偿	③操	q ①疮窗	②床 ₂ ③闯 ④创
嗓	④上丧(~失)		x ①双霜	③爽攘 ④
r ③嚷壤	④让			
g ①纲刚钢缸肛	③港岗讲(~经)	④杠		ong 韵
k ①康糠	②扛	③慷	b ①崩绷	④蹦
园		④炕抗	②朋棚蓬篷鹏硼彭膨	③捧 ④
h ①夯	②行航杭	④项巷	碰	
ng ②昂			m ②蒙眬蒙眬萌盟	③猛锰 ④梦孟
			f ①风疯枫丰封峰烽蜂锋	②逢缝冯
iang 韵			③讽	④奉俸 d ①东冬咚
n ②娘	③仰		③董懂	④冻栋动洞
l ②凉量(动词)	梁粱粮良	③辆两	t ①通捅	②铜同童瞳洞桐 ③桶
④亮谅量(重~)			统	④痛
j ①江将浆疆姜僵	③讲奖蒋	④	n ②农脓浓	④弄 ₁
酱降匠象犟			②龙笼聋隆	③拢 ④弄 ₂
q ①枪腔呛	②强墙详祥	③抢	z ①中衷盅宗棕鬃踪终综	③总种(~
④戗(~好了)				

子)肿	④纵众种(～树)		
c ①冲聰勿葱	②虫从崇重(～复)丛 穷 ③宠	g ⑤郭	ua ⁷ 韵
s ①松嵩凶淘胸	③収 ④送宋颂讼 诵	k ⑤扩	
r ②绒戎茸融容熔雄	③冗	h ⑤霍口(打人巴掌)	
g ①公工功宫弓恭	③秉拱巩 ④ 共贡供	q ⑤握	
k ①空 ③孔恐	④控空(～闲)	j ⑤桌捉	ua ⁷ 韵
h ①烘轰 ②红洪鸿宏	③哄	q ⑤戳	
q ①翁嗡		x ⑤口(～模子)	
a ⁷ 韵		o ⁷ 韵	
b ⑤驳剥	⑥薄	b ⑤百北柏拔	⑥白
m ⑥膜摸幕		p ⑤拍扑	
d ⑤沼(～雨)		m ⑥默木脉麦目	
t ⑤托		f ⑤福辐幅	⑥伏
l ⑥落乐(快～)		v ⑥活(～计)	
z ⑤作着斫	⑥着(～火)	d ⑤督笃	⑥毒读
s ⑤索	⑥勺口(斜)	t ⑤秃	
r ⑥弱		l ⑥陆录六绿	
g ⑤角各咯		z ⑤足粥竹菊逐	⑥轴局族簇
k ⑤壳		c ⑤触畜曲	
h ⑥鹤		s ⑤速肃缩蓄塾	⑥熟赎续
ng ⑤恶		r ⑤欲育玉	⑥肉辱
ia ⁷ 韵		g ⑤国咽谷	
j ⑤脚觉(～悟)甲	⑥爵嚼	k ⑤哭酷	
q ⑤确		uo ⁷ 韵	
x ⑤削	⑥学	j ⑤决绝撅	
q ⑤约	⑥药乐(音～)	q ⑤缺阙掘倔撅	
x		x ⑤血说	

ə ⑤月悦越役域	q ⑤切彻吃七漆
e ⁷ 韵	x ⑤析泄息熄吸雪习 ⑥席
ə ⑤不 ⑥□ (制做食品时避免彼此沾结用的粉)	ə ⑤一壹乙缢益邑绎抑翼亦逸益 ⑥叶日热
p ⑥勃勃	ue ⁷ 韵
m ⑥没	g ⑤骨
f ⑤弗拂拂 ⑥佛	k ⑤窟
v ⑥物	h ⑤忽
d ⑤得德 ⑥特凸	üe ⁷ 韵
t ⑥突	j ⑤□ (跳跳～～)
l ⑥勒	q ⑤出
z ⑤摘这 ⑥贼只直	x ⑤术
c ⑤尺	ɛ ⁷ 韵
s ⑤湿 ⑥十什(～锦)石拾	b ⑤八 ⑥拔
r ⑥禽	m ⑥抹
g ⑤革隔格屹	f ⑤发法 ⑥罚伐阀筏
k ⑤咳克刻	v ⑤挖 ⑥滑袜
h ⑤黑 ⑥核	d ⑤答搭瘩 ⑥达踏
ng ⑤扼 ⑥额机	t ⑤塌 塔榻癞 ⑥遢
ie ⁷ 韵	n ⑥纳
b ⑤憋蹩逼壁壁笔毕辟咤臂必 ⑥别鼻	l ⑥癞辣蜡腊
p ⑤劈撇滗	z ⑤扎眨 ⑥闸杂铡
m ⑤觅 ⑥密蜜灭	c ⑤插察擦
d ⑤滴跌的 ⑥笛	s ⑤杀煞萨刹
t ⑤踢剔铁	g ⑤夹挟 ⑥轧
n ⑥捏孽	k ⑤掐
l ⑤历立粒栗列 ⑥力裂	h ⑤瞎
j ⑤急接即揭疾及折 ⑥绝(～子～孙)	ng ⑤鸭压抑

ue⁷ 韵

g ⑤刮括堡
h ⑤豁

üe⁷ 韵

j ⑤□ (喱的意思) ⑥□ (~得很)
x ⑤刷唰

扬中县方言示意图

丹

徒

县

丹

阳

县

武

进 县

兴

县

江

八桥

江

兴隆

永胜

油坊

长旺

小泡沙

丰裕

城镇

三茅

三浦

新坝

联合

夹

图例



扬 中 话



接近丹徒话



接近丹阳话



接近泰兴话

第二节 词 汇

1. 本节以记录方言词汇为主,不强调考求本字。个别字虽在《说文解字》、《广韵》中有记载,但较生僻,一般人不易接受,则写同音字方便易懂,有时连同音字也没有就用“□”代替,加上注音。
2. 注释中的“~”表示所注的字。如:磨~刀
3. 字下加“~~~”表示写的是同音字;字右上角加“*”表示该字读音特殊。
4. 本节共收词和词组 500 余条,词和词组字音的读法不再标音,可以在《同音字表》中查到。词和词组大体上按意义分类排列。

一、常用词

亮月子:月亮	当先:很久以前
亮星夜:有月亮的夜晚	昔子:前天
暗(黑)星夜:无月亮的夜晚	开头:从前,指前一个时期
打霍闪:打闪	昨咯:昨日
响雷:打雷	一眼紧:一刻儿
出鲎:出虹	哪昔过、多什板:什么时候
烧霞:现云霞	和劳(头):停一会儿
时梅天:梅雨天	沿了:原来
毒晒(脚)黄天:大晴天	打春:立春
变天:阴天	呆艮:东西
天作变:晴转阴雨	洋名广:名堂
冻凌耷:冰凌	不相眼:不是的
上暗光:天快夜	骚羊:公羊
杠潮天:汛期的阴天	脚猪:配种公猪
结冷汛:寒潮到来	仔猪:未阉割的小母猪
阴毒天:寒冷的阴天	壮猪:肉猪
今(根)朝(刀):今天	笄鸡:童子鸡
明(门)朝(刀):明天	鬼头雀子:猫头鹰
后朝:后天	丫雀:喜鹊

老沃：乌鸦	癞壳宝、癞宝：蟾蜍
斑鸡：斑鸠	偷瓜精、刺鱼团：刺猬
郭哥雀子：布谷鸟	臭屁讨汉：黄鼠狼、天名精(一种药草名)
鹞鹰：老鹰	番芋、山芋：红薯
黄泥宝宝：黄莺	番瓜：南瓜
土狗子：蝼蛄	毕细：荸荠
壁虎子	秧草：金花菜
蜈蜂：黄蜂	高瓜：茭白
假溜：蝉	壳树：楮树
杨柳港港：浅绿色的蝉发出“子曰”的叫声	白果树：银杏树
禾蟠：蚯蚓	鬼头杨：枫杨
星星：蜻蜓	青杨：杨柳树
百脚：蜈蚣	爹爹、老子：父亲
畚屎郎：蜣螂	亲爹爹：寄父、继父、叔父、伯父
虼蚤：跳蚤	阿·妈、姆妈：母亲
鳖虱：臭虫	亲妈妈：伯母、寄母、继母
灶鸡子：蟑螂	大·大’：伯父、伯母
蓑衣虫	表大·大’：表伯父母
蠟壳子：细小的飞虫	小爷：叔父
蛀虫	小姨子：妻妹
油油虫：蛞蝓	老老、爷·爷’：祖父
杨毛辣子：射工	太太：曾祖父、母
花鱼：鲤鱼	奶奶：祖母
甲鱼：鳖	婶婶、娘娘：婶母
季婆子：鳜鱼	大·娘：大伯子的妻子，与自己是妯娌
鲫壳’(壳·头)子：鲫鱼	姨爹：姨父
死王屁：鳑鲏鱼	姨娘’：姨母
鱼沿：鱼鳞	姑爹：姑父
歪歪：河蚌	姑、姑妈、姑姑：姑母
老官姐·姐’(ji ³)：长形小蚌	公公：外祖父
水獭猫：水獭	婆婆：外祖母
青骨郎：花鸡、青蛙	男匠、我’(nga ³)家的：妻子称丈夫

- 马马、女匠：已结婚的女人，也指妻子。
- 舅大爷：妻兄弟
- 小伙：男孩
- 丫头：女孩
- 小伢、小把戏：小孩
- 乖乖、宝宝：对儿女的爱称
- 新妇：儿媳妇
- 讨债鬼、掠□(ken²)子：辱骂或爱称
- 磕煞鬼、磕沙泥：谩骂
- 讨汉、娘子：对妇女的辱骂
- 活气数、半剥灰：讥讽人无能
- 摺头：为自己的孩子护短
- 骚士：一般讽刺成年妇女不懂事
- 勺哒、贱：没有修养
- 贱货：讽刺人没有骨气
- 作贱：撒娇
- 搃头：贬称吃
- 灰：什的～（骂人）、精液
- 慾筋：指没性子的人
- 恶狼头：出头干坏事的人。
- 野鸡头：对养子的辱骂
- 绝屁股、绝朝、绝子绝孙：骂无子孙的人
- 黄泥膀：对入赘男子的贬称
- 闷声鬼、阴煞猴：平时不多说话的人
- 廿九郎、少年亡：咒人早死
- 急煞鬼：指性急的人
- 衣胞：无能的人
- 无二鬼：不学好的人
- 惑神：大炮式的人物。
- 阴间秀才：阴谋诡计者
- 鬼眨眼：诡计多的人
- 大好佬：贬称或爱称
- 龟落头：妻有姘夫、外遇者
- 秋千：困难、不易
- 起讹腔、起雀头：找借口，挑衅
- 嚼舌头、说白话：胡说
- 嚎嗓子：哭
- 嘞：高声叫喊
- 镇：①用力排出②坚持
- 哇咕：懊恼
- 犟皮、钉刀的：要无赖
- 汪忙、汪忙色浅：横蛮
- 愣子：口吃
- 摸晒：磨洋工，工作时疲踏，不紧张
- 扁食：馄饨
- 二告粥：早饭、午饭之间的一餐简易饭
- 晚茶：午饭、晚饭之间的一餐简易饭
- 酸粥、咸的：菜粥
- 蚬粥：元麦粉糊粥
- 白粥：大米稀饭
- 圆子：元宵、汤团之类
- 水糕：米粉调烂发酵蒸成的糕
- 杷杷、烧饼：大饼
- 剥肉、狮子头：肉圆
- 红板鸭：红萝卜干
- 恶水：泔水
- 水车：龙骨车
- 斗板：水车上圈水的板子
- 鹤子：水车上连接斗板的木制零件
- 洋龙：抽水机
- 锄耙：锄头
- 弯刀：镰刀
- 薄刀：菜刀

- 料勺：粪勺
怀长：褪衣的木棒
窝折：囤积谷物的竹芦制品
晒垫：晒谷的长而大的篾席
搊扒：翻谷物的木制用具
搔扒：划草或扒翻梳理谷物的农具
蒲锹：挖土用的工具
搅布：抹布
挑罾：方形鱼网
脚踏车：自行车
芒子：纸捻子
锅腔：通常指只安放一只铁锅的泥瓦灶
毛缸：粪缸
马子：马桶、便桶
汤罐：锅旁的小铁罐
斗六：斗
筛六：筛
小车子：两边可以坐人的木制独轮车
小狗头：独轮车前面用于穿过路面缺口的小独轮装置
 腰门：后门、边门
后壁头：堂屋靠近后沿墙的部份
猪窠批：猪棚
锅门口：灶膛外
崩头崩脑：偏僻处
坟茔摊子：坟茔
猪汤粪：猪粪
羊窠灰：羊圈厩肥
沟头岸坎：沟岸边
绑身：紧身衬衣
腰裙：三十年代以前妇女的裙子
绑腿：穿在小腿上保暖的棉脚筒
兜包：兜肚
枷枷袋：小孩穿在前胸的罩衣
锄腰：系腰的宽布带
丈巾：系腰的丝织带
酒塘：酒窝
奶子：乳房
麻雀子、鸡巴：男生殖器
鬏：旧时女子留在脑后的发髻
顺手：右手
纪手：左手
下巴壳子：下颌
罗、粪箕：指纹的一种
肋身骨：肋骨
泥肚子：脚膀肚子
腋崩：腹股沟处
裤六档：裤裆
拱腋：化脓
没得力：相当疲倦、生病的前兆
疰夏：苦夏
讲究：毛病
干血痨
小肠气、大卵泡：疝气
起痧：中暑
鼠疮：淋巴结核
埭：村落单位。如张家～、李家～
圩：水田分块的单位，沙滩围圩的单位
漕：较大的河塘
墩：相当于埭的村落单位，一般小于埭
垡头：泥块
揪：干
斫稻：割稻
掼麦、掼稻：农民用双手紧握麦秸、稻秸在

- 特置的农具上使劲摔打脱粒
摘麦：拔麦
摅：撒（撒灰、撒麦种）
薅草：锄草
寻草：割草
尿尿：小便
屙巴：大便
扯秧：拔小秧移栽
壅田：施肥
跑游秧：把浮游秧苗重栽
搅：搅拌，如～河泥浆子
跳：短时间炒，～小菜
煽：煎
督：督白粥，即煮较稠的大米粥
憨：软，不脆，或指人没性子
园：藏
耍子：玩
污处：肮脏
屁燥：天气闷热
掰：用手把东西分开
揎：～齐，动词
奓：张开
母：泡沫（母腊滋滋）
蹴：～豁子，（用脚）
撆：来回移动，如～蟹洞
撋：砍，～树枝
抠：掏，挖，～洞
掭：～灯草
扽：拉，～直
掇：推
敲：展开
餒：～起来
- 啬：吝啬
花头精：花招
孵、登：停留
摞：叠
撂：摔，（撂担子）
牮：把歪屋牮正
勦：磨损
迟鱼：去鱼鳞和鱼肚肠等
操：猛力一抓，～黄鳝
攢：～到口袋里
撮方子：通常指买中药
拗磨：在同石磨加工粮食时向磨眼里添加
耗：脱，～毛
孱：～书，即边读书边翻页码
绲：～鞋口
汰：用肥皂洗过的衣物再放在清水里濯洗，
～衣裳
壅：以土覆根部，如～芋头
猛：密
虍：缝
瘤堆、卯手：棘手
勒里勒得：脑子迟钝、不灵巧
富胎：胖
瘦精马骨：瘦
痴笨愣敦：呆傻
窝比搭浅：说话不周全
毛脸丫头、毛头小伙：指缺乏经验的青年
男女
鬼禽尻尻：小气、吝啬
做爱：孩子间吵闹、打架
起早：狗发情，找配偶
叫性：牲畜发情

毛手毛脚：小偷小摸	满落的：到处
把细：小心谨慎	万把钩：指私心重的人
半个光脸半个毛脸：喜怒无常，反脸不认人	百搭：跟任何人都合得来
烧火老头子：指同儿媳有两性关系者	糟糟呗：怎么得了、以后怎么办
神眼神孔：神乎其神	甩、□uje ⁶ ：逞能、出风头
就便就作	邪：老人健壮，或指蛮不讲理
海该、一塌括子、一塌咕噜：全部	斜 [*] ：死
黑漆抹括：不白净，肮脏	庹：两臂伸直，一～长
神之无知、併里八怪：不稳重、轻浮	□sa ⁶ ：不正（歪头～脑）
六里六笃：笨拙的样子	做什的：做什么
夯里夯气	哪开：哪里
瓦里瓦气	怎丫的：怎么的
傻里傻气	这歇个：现在
呆头哈浅	罗个、罗开：那个、那里
昏头六充	我(ng ^{a3})：我家
朦里朦咚	你(nia ^{a3})：你家
鸡巴罗嗦：说废话	佼：表示复数，如我～、你～、他～
干屁眼：收拾残局	过嗒：难道不是吗，对不对
不识相：不识时务	也：是的

二、熟语

该死该杀，黄面疙瘩
 烂泥萝卜，揩段吃段
 小和尚念经，有嘴无心
 嘴里念佛，心里做贼
 打了春，赤脚奔
 春打五九尾，家家喝清水
 春打六九头，家家都不愁。
 春雨贵如油
 春冷冻死牛羊
 清明要明不得明，谷雨要雨不得雨

二月八冻羊肉，清明冻小鬼
 三月三，冻得把眼翻
 三月沟底白，青草变成麦
 八九的雪，样样瘪
 立春下雨到清明，一日落，一日晴
 惊蛰头上一声雷，地白雨来催
 四月南风六月旱
 立夏东风晓夜晴，时天（黄梅天）西风
 暂时雨
 时霉天，蓑衣斗篷不离肩

吃了端午粽，就把棉衣送
 小暑头上一个漏，拔掉黄秧种绿豆
 处暑难逢十日阴，白露难逢十日晴
 二八月，乱穿衣
 秋天怕夜晴
 重阳无雨看十三，十三无雨一冬干
 八月十五云遮月，正月十五雪打灯
 两春夹一冬，麻布裤子好遮风
 腊月初三晴一晴，滴滴嗒嗒到清明
 上看初二三，下看十五六
 东南风，雨祖宗
 未雨先风，有雨不凶
 大风三，小风四
 西风腰里硬，西风夜歇
 西风连夜扫，明天不动草
 旱刮东风不下雨，涝刮西风不晴天
 早西风，夜东风，天天好天空
 南风吹到底，北风来还礼
 四九南风六月干
 逆风涨，落一丈
 初三前，十八后（指一月中最大的潮汛，是在初三前一天，十八后一天）
 天上钩钩云，地上雨淋淋
 天上鲤鱼斑，明天晒稻不要翻
 早有乌云盖，无雨风也来
 霜后暖，雪后寒
 霜后东风一日晴，霜后西风遍地干
 春雾雨，夏雾热，秋雾凉风，冬雾雪
 早雾晴，晚雾阴
 久晴大雾雨，久雨大雾晴
 大雾不过三，过三连着干
 黄梅迷雾，雨在半路

落得早，不湿草
 雨前蒙蒙没大雨，雨后蒙蒙没晴天
 春寒多有雨，夏寒着地干
 日出脂胭红，没雨也有风
 日落胭脂红，半夜雨蒙蒙
 真晴四面亮，假晴头顶光
 好太阳不现中
 早霞不出门，晚霞行千里
 东鲨日头西鲨雨，南鲨北鲨干海底
 东霍霍，西霍霍，明天还是干剥剥（霍霍，指打闪）
 未雨先雷雨不大，已雨响雷雨更大
 雷轰轰，雨不凶；雷哼哼，大雨生
 南闪火门开，北闪大雨来
 明星照烂地，天亮落不及
 蚂蚁打坝，大雨要下
 蜘蛛放网，天要晴朗
 鱼向水面跳，大雨就要到
 燕子低飞蛇过道，大雨就要到
 蜜蜂迟归，雨来风吹
 蚊子聚堂中，明天戴斗篷
 蛇向树上游，一定有洪流（洪水）
 狗猫上下翻，暴雨把田淹
 猪唧草，寒潮到
 盐罐还潮，大雨难逃
 灶灰结成块，定有大雨来
 水缸冒汗，雨大船翻
 圈山戴帽，有雨就到
 圈山青，落雨精
 瓜瓠茄子有个种，有了好种产量丰
 好树结好桃，好种出好苗
 栽竹养鱼千倍利，种芦栽柳家家富

- 清明到,麦叫叫(麦拔节)
清明断薅,谷雨断浇(施肥)
寸麦怕尺雨,尺麦怕寸雨
麦有穿山之力,只怕烂泥盖顶
麦怕南风起,蚕老麦黄一复时(热风早熟)
人怕老来穷,麦怕老来风(热风)
芒种刀下无老少(青黄一齐收割)
小满节(麦节)枯
麦要抢,稻要养
稻上场,麦进仓,黄豆挑在肩膊上
人怕老来穷,秧怕小时干
浅水浑水好栽秧,清水深水不发旺
要吃稻,时雨涝
种田老汉不要夸,七月初三淹稻花(防汛)
宁种晏麦,不种湿麦
不怕天寒地冻,就怕手脚不动
不怕慢,只怕站
不怕穷,就怕天天睡到日头红
三勤夹一懒,不勤也要勤;三懒夹一勤,勤的变懒精
三早抵一工
穿不穷,吃不穷,算盘不到一世穷
家有千担谷,不吃鱼搭粥(指勤俭持家)
勤是摇钱树,俭是聚宝盆
坐吃山也空,不动就喝西北风
三百六十行,行行出状元
荒年饿不死手艺人
家有千金,不如薄技在身
穷没得穷根,富没得富苗
- 算盘打得精,麻布褂子改背心
冷是风冷,穷是债穷
娘有爷有,不抵自有
一钱逼死英雄汉
不当家不知柴米贵,不养儿不知父母恩
不要屑金屑银,只要见眼生情
巧媳妇难做无米饭,巧裁缝难缝无布衣
家无主,扫帚舞
父子一条心,黄土变成金
亲兄弟,明算帐
好男不吃分书饭,好女不穿嫁来衣
上梁不正下梁歪,中柱不正倒下来
家不和,被邻欺,夫妻不和人家看不起
儿不嫌母丑,狗不嫌主贫
在家靠父母,出外靠朋友
宁愿上人讨饭,不让下代瞎眼(不识字)
舌头打个滚(对人打招呼),叫人不蚀本
亲帮亲,邻帮邻,邻居好,赛金宝(睦邻)
远亲不如近邻,近邻不如知情
害人不入己,入己不害人
人心不足,倒贴八百
小洞不补,大洞吃苦
一天省一把,十年买匹马
有志不在年高,无志空长百岁
从小一看,到老一半
桑条要从小拗(教育要从幼儿抓起)
浇花要浇根,教人要教心

秤砣虽小压千斤

画龙画虎难画骨，知人知面不知心

酒肉朋友朝朝有，急难之中半个无

吃了人家的嘴软，拿了人家的手软

为人不做亏心事，半夜敲门不吃惊

靠山吃山，靠水吃水

把戏人人会做，各有巧妙不同

病从口入，祸从口出

种田人不离田头，撑船人不离船头

做贼打从偷青菜起，赌钱打从跌歪歪

(掷河蚌壳比输赢)起

油多不坏菜，礼多人不怪

人情(送礼)不问厚薄，只要不漏落

一句话说得笑起来，一句话说得跳起来

来

只有懒人，没有懒地

一二分，一路哼；八九分，不做声

栽秧要趁早，教儿要趁小

人去留名，雁去留声

不听老人言，吃苦在眼前

五花肠子六花心，十样女儿十样嫁

一副肠子两头挂

烘篮罩屁——不起作用

指着圌山卖磨子——说空话

杨木桥的老师傅——能手(拿手戏)。

语出永胜乡杨木桥一带。据传有一杨木匠

造桥很有经验，称为能手，后辗转相传，流

行全县，意为赞扬能干的人。

何福寿漂鱼花——冲掉八塘。长旺北

三圩埭何福寿，漂养了八塘鱼花，完全死

了。后比喻完全失败的意思

王奶奶补补丁——千针(真)万扎

(实)。一位王奶奶十分俭朴，穿了一件棉袄，补了又补，取千针万扎的谐音表示千真万确的意思。

魏天宝唱麒麟——出口成章。魏天宝普济人，每逢春节总要唱麒麟，他唱词流利，能随机应变，褒贬精当。后比喻为出口成章的人。

何乃成卖二胡——自拉自唱。十九圩塘何乃成自制二胡笛子出售，在街上自拉自唱，生意较好。后引申为自说自道，演独脚戏的意思。

羊子攻竹窠——瞎转。

茂丫头送苍龙——尽说好。旧时有一乞丐叫茂丫头，在春节期间送苍龙。她自说自道：“苍龙到——好”，“喜花开——好”，“粮食吃不了——好”，“金钱用不了——好”……后以此讽刺阿谀奉承、当面说好话的人。

小呆子送喜封——虚情假意。八字桥镇有个小呆子，遇人家婚丧喜庆红白事总要去讨吃。为了免遭主人驱逐，他用红纸包上十元八元，说是送人情。等吃完饭他走时，主人不敢领情，只好如数退还钱物。故人们以此比喻虚情假意。

四两棉花八把弓——细弹(谈)细弹(谈)。

吊死鬼搽粉——死要面子

外甥点灯笼——照舅(旧)

瞎子拗扒——拉倒

瞎子吃馄饨——心里有数

哑巴吃黄连——有苦说不出

酒端子量米——升(身)子有柄(病)

碾坊里的尿杓——等屎(死)
屁股里夹大斧——斫屎(作死)
叫花子吃喜酒——坐等

裹脚布做领枷——臭啊转过来
掐掉大蒜头——假葱(充)仁(人)尖子
黄豆田里磨豆腐——就地取材

三、避讳语

寿器:旧时有人生前置好棺材,为避免“棺材”一词,称之为“寿器”,带有庆祝高寿之意。

老了人、过世、百年之后、天年以后:都是代“死”的避讳词。

跑掉了、走掉了:婴儿、小孩夭折,为避讳“死”字的说法。

发财的:春节期间叫化子上门总要说“恭喜”、“发财”之类的吉利话。后借指叫化子为“发财的”以取吉利。

担啊身子:怀孕。

身上脏啊、身上来啊:月经期

四、谜语

(1)打一迷信物

一声不响,两眼无光,三餐不吃,四肢无力,五官不正,六亲不认,七窍不通,八面威风,九(久)坐不动,十(实)在无用。

谜底:泥菩萨塑像

(2)打铁匠用具

东风与西风,火神与关公,甲鱼咬住鳖,丈夫打老公。

谜底:风箱、火炉、钳子、铁锤

(3)打一水生动物

尖头坛,塌头盖,里头装的肉小菜,又好吃,又好卖。

谜底:螺蛳。

(4)打炊事用具

拿起钢叉,吹起喇叭,上边黑天,下边红霞。

谜底:火叉、吹火筒、铁锅、灶堂

(5)打一灶上用具

一个老头九十九,天天起来喝冷酒

谜底:挽子

第三节 语法例句(轻声不标调号)

1. nge³ tin¹ nei³ xūo⁵ hua⁴ jie⁴ jiang⁴ iang² zong¹ ren² bai?

我 听 你 说 话 就 象 扬 中 人 呗?

2. iai³, nge³ si¹ iang² zong¹ ren² ngao, ren² ga de³ xiao⁴ nge³ jiao si¹ iang² zong¹ gao³ zi⁴.
也，我 是 扬 中 人 噗，人 家 都 笑 我 佼 是“扬 中 崆 垅”。

3. gao³ zi⁴, ze⁵ le³ sen⁴ dei xiao⁴ tei² lan, nei³ ge⁴ xiao³ de⁵ sa? gao³ zi⁴ jie⁴ si¹ dong¹ xi¹,
“崇 垟”，这 有 什 的 笑 头 咪，你 过 晓 得 啥？崇 垟 就 是 东 西，
dang¹ xian¹ ren² xūo⁵ song⁴ tai⁴ iang² si¹ gao³ tai⁴ iong² la⁶ san¹ si¹ zi⁴, qi² se⁶ gao³ zi⁴ ha² si¹
当 先 人 说 上 太 阳 是 崇 太 阳 落 山 是 垓，其 实 崇 垟 还 是
ven² fu¹ ven² fu¹ dei hua⁴ lan!
文 乎 文 乎 的 话 咪！

4. nei³ zai⁴ ga¹ dei mang² sen⁴ dei gao³ zi⁴ sa?
你 在 家 的 忙 什 的 崇 垟 啥？

5. nge³ la³ si⁴ nei³ è⁵, nga³ ga¹ dei ie⁵ tao⁴ vo⁶ ji⁴ za⁶ lan² giao, jù³ ca² lo⁶ fan⁴, tiao² jù¹ ba³
我 哪 是 你 啊，我 家 的 一 套 活 计 杂 样 □，煮 茶 六 饭，调 猪 把
se⁶, xi³ i¹ jang¹ sang⁴, ho² fang³ mian² hua¹ xia⁴ jie⁵ ma², tian² tei² sen¹ vo jie⁴ be⁵ iao⁴
食，洗 衣 浆 裳，寒 纺 棉 花 夏 绩 麻，田 头 生 活 就 不 要
tan² ngao.
谈 噗。

6. ai¹! cao¹ cao¹ hao³ a, nge³ dei gang¹ bie⁵ ngai² nei³ nang⁴ huai⁴ a lao!
哎！嘈 嘈 好 啊，我 的 钢 笔 挨 你 弄 坏 啊 咳！

7. La³ si¹ nge³ nong⁴ huai⁴ a dia, be⁵ iao⁴ qi³ nge² qang¹ ba!
哪 是 我 弄 坏 啊 咳，不 要 起 讹 腔 吧！

8. a¹ ia ia , ba³ tei² guan¹ pe⁴ a¹ lo ! cao¹ cao¹ bē⁵ ?
啊 呀 呀，把 头 摧 破 啊 罗！ 嘴 嘴 呗？

9. nge³ gao¹ nei³ dang¹ xin¹ nei³ be⁵ tin⁴, ge⁴ iao⁴ na² tei² tai² ba tian¹ sang pao² lu⁴ sa!
我 教 你 当 心 你 不 听，过 要 拿 头 抬 把 天 上 跑 路 啥！

10. jù¹ zi ge⁴ cen² ba³ a se⁶ gia?
猪 子 过 曾 把 啊 食 □？

11. nei³ ze⁵ xiao³ nga² ie⁶ sang pi² bē pi² si³ a, he² lao² ia⁴ sang iao⁴ tai¹ xi¹ lao, sao⁴ dian
你这小伢日上皮八皮死啊，和劳夜上要胎尿咁，少点
qi⁴ se⁵ zong xi¹ zai⁴ sang⁴ fang²。
去撒张尿再上床。
12. nia³ nga¹ tei de¹ cen² ban³ ba³ ren² ga¹ dei?
你丫头多辰板把人家的？
13. jie⁴ nian jie⁴ qüe⁵ ge⁵ men² dao, i³ jin dai⁴ a sen¹ zi, nong⁴ de⁵ be⁶ hao³ gen¹ nian² jie⁴
旧年就出咯门叨，已经带啊身子，弄得不好今年就
iao⁴ bao¹ vai⁴ xüen lao!
要抱外孙咁！
14. ge¹ dei zo⁵ ha² be⁵ cen² do⁵ de nian² he, zai⁴ ce⁴ ba he³ ge¹ tang² dei.
锅的粥还不曾督得粘和，再凑把火锅臙的。
15. ie⁵ ia⁴ y la⁶ ha⁴ lai xiao³ iang¹ de³ mo⁶ ga tei², vei² dei mo³ la⁶ dei de³ si⁴ xüei³.
一夜雨落下来小秧都没嘎头，圩的满落的都是水。
16. ze⁵ gao³ zi nge³ nong⁴ be⁵ qi¹ lai² zen³ ga nong⁴?
这杲戾我弄不起来怎嘎弄？
17. gai¹ dang¹ zen³ ga jie⁴ zen³ ga, nge³ be⁵ tong² nei³ xi¹ tang¹ xi¹ tang¹ diao!
该当怎嘎就怎嘎，我不同你西汤西汤掉！
18. ta¹ ze⁵ nga¹ ko⁴ be⁵ qi ren², be⁵ si⁴ nge³ ba³ ta¹ nong⁴ qyc⁵ lai², ta¹ dao⁴ la³ kai¹ nen²
他这丫看不起人，不是我把他弄出来，他到拉开能
dang¹ gan⁴ bu⁴ sa! ha² cang³ zang³ jin¹ li³ ng!
当干部啥！还厂长经理□！